

现代文化语汇丛书

秘密语

王立廷 主编

刘中富 著

扑

朔迷离，云遮雾绕，带有封闭性、隐秘性和变异性秘密语，是内涵丰富、历史折射和现实文化及时代风貌的一面镜子。清代江湖以『润屋生』指富贵人家，源自《礼记·大学》中的『富润屋，德润身』；用『无外』指天，系《管子》中『天覆而无外』一句的藏词。现代盗窃集团把『二传手』指称在作案时传递和隐藏赃物的人，用『红外线』暗示对监管机构、人员『打招呼』，使罪犯受到特殊照顾。前两例反映了对古文化的翻造，后两例显然是对当代盛行的体育运动和科技术语的借喻。

新华出版社

秘密语

刘中富 著

新华出版社

图书在版编目(CIP)数据

秘密语/刘中富著. —北京:新华出版社, 1998.5

(现代文化语汇丛书/王立廷主编)

ISBN 7-5011-3948-2

I. 秘… II. 刘… III. 社会习惯语, 秘密语—通俗读物
IV. H034

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 05097 号

秘密语

刘中富 著

*

新华出版社出版发行

(北京宣武门西大街 57 号 邮编:100803)

新华书店经销

新华出版社照排中心排版

新华出版社印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 6.125 印张 插页 2 张 100 千字

1998 年 5 月第一版 1998 年 5 月北京第一次印刷

印数:1-6000 册

ISBN 7-5011-3948-2/H·9 定价:9.80 元

《现代文化语汇丛书》总序

2003/10

几年来,我们在磨难重重的道路上艰苦跋涉,终于得到了令人宽慰的回报:从现在起,《现代文化语汇丛书》开始分批分册出版了。喜庆勾起了感触,觉得有几句话需要跟读者诸君说一说。

我们这套丛书包括《称谓语》、《委婉语》、《吉祥语》、《秘密语》、《民谣语》、《骂詈语》、《外来语》和《缩略语》等8册,研究这8种蕴含着丰富的社会文化意义的同名词语。这些词语古已有之,但我们的研究重点则放在现代时期。

研究这8种语汇有什么意义呢?第一,能开拓语言的研究领域,或对某些问题进行有价

值的探讨。总的说来,学术界对这8种语汇的研究还是薄弱的,有的刚起步,有的甚至至今还受到冷落。据我们所知,有的语汇如称谓语,有资料书,也有一些论文,但没有看到系统研究的专著;有的语汇如缩略语,只见书店里摆着资料书,却找不到有关专著;还有的语汇,甚至连资料书也难看到,更不用说专著了。我们要研究,就势必要“开生荒”。比较起来,研究状况稍好的是外来语,有资料书也有专著,但即使是这样,也仍有许多缺环需要我们去补充。如果把这套丛书写好了,那就会弥补语言研究中的许多缺憾,至少会为学术界提供值得参考的见解和资料。第二,能揭示社会发展的轨迹。有位学者说过,语言是个变数,社会也是个变数,语言和社会向来是同步变化的。语言和社会息息相关,社会的发展必然会折射到语言中来。有人说过:研究外来语,能窥见汉唐盛世的景象,能听到古代入主中原的各族的遗音,能寻觅到域外宗教传播的见证,能感受到外国科学文化对我国的撞击……这话虽文了一点,但道出了实情。再如,民谣语不愧为

一部高度凝练的民间正史,它真实地勾勒了社会发展的轮廓,生动地反映了历代人民的酸甜苦辣五味俱全的生活。同样,其他几种语汇也留下了社会发展的印记。这说明,写好这套丛书,有助于人们正确认识复杂多变的社会和历史。第三,能帮助人们加强文化修养,提高表达能力。忘记是谁说的了,有这样一句话:人们真怪,对于身边的重要东西,有时竟然熟视无睹,至少是了解不够。我们想,这句话对于这8种语汇也是适用的吧。譬如说,缩略语的范围,秘密语的性质,吉祥语的文化意蕴,很多人是不清楚的。看过这套丛书后就会有所了解,增进对语言的认识。现在讲究精神文明,要求语言美,如何使用称谓语、委婉语,如何正确认识骂詈语,就有必要探究了,看过本丛书的有关论述,就可能会受到启发。认识的深入会促进表达能力的提高。本丛书的课题来自丰富多彩的社会生活,而研究成果又反转过来为社会生活和人们交际服务。

既然这套丛书如此重要,那么我们就要写好它,写出特色来。我们所追求的特色,就是熔

独创性、知识性、趣味性和实用性于一炉。独创性：不仅要吸收学术界的研究成果，还要提出自己的独立见解。没有自己见解的著作，形同行尸走肉，不会给人带来启发。现有可资借鉴的东西不多，我们要下大力气“开生荒”。知识性：每种语汇的性质、范围、类型、特点、功能、社会文化意义以及发展演变等，本丛书都力求进行较为全面而系统的论述。趣味性：力求用生动的材料和富有情趣的语言构筑各个选题的内容，使其饶有趣味，雅俗共赏。实用性：讲清楚如何恰当使用这些词语，有的分册还备有词语选释。以上是我们的想法和努力方向，至于做得怎么样，那就恭请读者的评判了。

王立廷

1997年11月

现代文化语汇丛书

主 编 王立廷

副主编 刘中富 文孟君

目 录

《现代文化语汇丛书》总序 王立廷(1)

一、云遮雾绕 扑朔迷离

——隐秘诡谲的秘密语 (1)

(一)秘密语的性质 (2)

(二)秘密语产生的原因及其功能 (19)

(三)秘密语的语言表现形式 (32)

(四)秘密语的特征 (38)

二、拨云驱雾 透视玄机

——秘密词语的内部构造方式 (45)

(一)借喻式 (46)

(二)借代式 (49)

(三)析字式 (55)

(四)谐音式 (63)

(五)藏词式 (67)

(六)借用式	(71)
(七)反语式	(74)
(八)特指式	(76)
(九)说明式	(79)
(十)简缩式	(82)
(十一)其他方式	(84)
三、情脉相依 有合有离	
——秘密语的传承与变异	(85)
(一)秘密语的传承	(86)
(二)秘密语的变异	(98)
四、猫鼠两立 各为所需	
——秘密语与共同语	(107)
(一)秘密语以共同语为基础	(108)
(二)秘密语是共同语词汇自身发展的 吸收源之一	(117)
五、扎根方土 折射民俗	
——秘密语与方言、民俗	(126)
(一)秘密语与方言	(127)
(二)秘密语与民俗	(148)
六、社会的产物 时代的镜子	
——秘密语与社会	(155)
(一)秘密语是一种特殊的社会现象	(155)

(二)秘密语与社会文化	(168)
(三)秘密语与社会心理	(179)
(四)秘密语是时代的一面镜子	(184)
后记	王立廷(187)

一、云遮雾绕 扑朔迷离

——隐秘诡谲的秘密语

语言是交际工具。交际有公众交际与非公众交际之分。公众交际是大众传播形式的交际方式,如新闻广播、电视讲话、公众演讲等。非公众交际是在特定集团或群体内部以及个人与个人之间的交际方式,它有特定的范围和对象,如各种江湖行帮的内部交际、个人之间的书信往来等。非公众交际有两面性。有时它无论使用常规的语言形式,还是为一定的表达目的而使用具有修辞色彩的语言变异形式,都不有意识地回避局外人,只是有特定的受话对象而已,从本质上讲,这种非公众交际与公众交际并无二致,因为局外人一旦接受这些话语形式,也能听懂或读懂。而有时它却使用非常规的,甚至是有意歪曲的语言的变异形式,借以遮人耳目,传递局外人不能知晓的信息,以达到内部交际的目的。对局外人而言,这种畸变的语言形式虽曾

相识,但不谙其里,也就不可能窥知内中秘密。真可谓云遮雾绕,扑朔迷离。这种隐秘诡谲的语言变异就是秘密语。局外人看秘密语,只能是“雾里观花”、“云中寻月”。

(一)秘密语的性质

秘密语是一种封闭型的带有隐秘性的语言变异现象,也是一种较普遍的语言变异现象。据有关资料,世界上的主要语种,都有这种变异形式。它是社会学、民俗学、语言学和文化学等共同关心的问题。

关于秘密语的性质、范围和名称,学术界目前还没有达成共识。下面,根据我们的理解和认识谈谈看法。

1. 什么是秘密语?

《辞海》、《现代汉语词典》等通行的语文工具书没有收录“秘密语”一词。要回答“什么是秘密语”这个命题,从现成的工具书中不能找到明确答案。不过,有些语言学家和民俗学家倒是给秘密语作了一些界定。请看:

(1)汉语的同行语词汇有两种:一种是阶级的,一种是行帮的。……后者是封建社会行帮制度的产物。是某些狭小的闭关自守的职业集团或某些秘密组织,为了他们集团利益,企图在交际中

保持秘密而编造出来的一些词。使用这种词说的话是秘密语——黑话。^①

(2)秘密语是黑话、行话等流传于集团或群体内部带有隐秘性的特殊民间语言的总称。^②

(3)秘语专指以回避本群体、集团之外的人们知晓的,以遁辞隐义、滴譬指事为形式特征的民间语类。^③

以上3种说法,虽表述不尽相同,但对秘密语(或简称“秘语”)的实质看法是一致的。都指出了秘密语是集团或群体内部交际所制造和使用的,带有不为局外人所知的隐秘性,是特殊的语言变异现象。

我们还是从秘密语存在的实际状况来考察其性质,从而确定秘密语是什么。

毫无疑问,各种具有黑社会性质的秘密组织或集团(如帮会组织、盗窃集团、赌博集团、流氓集团等),为掩盖其行径而制造和使用的特殊用语——黑话,是典型的秘密语。例如,旧时关东的土匪“红胡子”所使用的黑话就很多。如:南叫“阳”,北叫“烈”,东叫“倒”,西

① 孙常叙《汉语词汇》,吉林人民出版社,1956年版,297页。

② 钟敬文主编《语海·秘密语分册·总序》,上海文艺出版社,1994年版。

③ 曲彦斌主编《中国秘语行话词典·前言》,书目文献出版社,1994年版。

叫“切”；日出叫“掀帘子”，日暮和阴天叫“撂帘子”；点燃灯火叫“上亮子”，上哪儿去叫“向哪面滑”；吃饭叫“抄付”，吸烟叫“打管”，睡觉叫“压苇子”；饺子叫“漂洋子”，面条叫“顺水子”，米饭叫“马心散”；军队叫“水”，如说“走水啦”，就是指官兵来了，如说“水漫过去啦”，就是官兵走了；负伤叫“带花”，阵亡叫“打板啦”；大炮叫“大噪”，机关枪叫“碎嘴子”，发射枪弹叫“递管”；被官兵捉住叫“落网”，绑架来的人票叫“秧子”。^①

再如，纪实文学《女贼》所描写的盗窃团伙也使用了不少黑话。像锁头叫“压疙瘩”，夜间入室叫“踩灯花”，私刻的公章叫“垛儿”，在行人中走着行窃叫“耍飞刀”，施女性之姿色分散被害人精力而伺机行窃叫“偷魂儿”，火车上在挂衣服时偷窃叫“摘挂儿”，藏钱的叫“打堆儿”，拎提包叫“调包”，睡着的被害人叫“死的”，醒着的被害人叫“活的”，掏叫“拿”，掏内衣叫“翻板”，掏外衣叫“搓皮”，钱包叫“荷包”，被抓叫“掉脚”，被发现叫“掏响”，百元叫“杆”，千元叫“槽”，万元叫“坎”等。

各种行业(特别是民间行业)为了自身利益，保守内部秘密，对一些不可与外人道的信息，也用秘密语表达，以实现内部交际。需要说明的是，行业性的秘密语只是行业语(或称“行话”)的极小的一部分。那些并非

^① 沈寂等《中国秘密社会》，上海书店出版社，1993年版，4~5页。

有意回避外行知晓而外行未必都懂的代表行当活动或事物的词语,是行业语,但不是秘密语。例如,排球运动中使用的“背飞、时间差、短平快、飘球、吊球”等。行业性秘密语的特点是:有全民性词语或通行的词语可供选用,但为了保密,不用现成的词语,而是对全民性记号语加以改造或歪曲,制造出来的隐秘性特殊用语。下面是山西理发行业使用的一些行业性秘密语(括号内为注释语)。

晒(卖) 搬(娶) 苗儿(头发) 盘子(脸)
 合子(嘴) 沙包(肚子) 磨赶(牙) 黑塔(屁股)
 加码(捏肩) 通枝(梳子) 抖子(女儿) 灰子
 (媳妇) 三身(徒弟) 昌灰(中年以上的女子)
 张移(窗) 咬牙(锁) 扒货(看) 臭腿儿(袜子)
 水上漂(茶叶) 抓不住(鱼) 晒捏的(妓女)
 赶碟子(刮脸) 涮茬儿(洗头) 磨茬儿(理发)
 扯茬儿(剃光头) 石头垒山(小米饭)

在行业性秘密语中,有关数字的秘语最能反映行业性秘密语的本质特点。比如从“一”到“十”这十个数字,旧时的不同行业或同一行业内部的不同地区常用不同手段制造出替代性的秘语。山西商行用“士、欠、又、长、人、上、才、力、王、大”;浙江烧炭业用“士头、贝、爱、长、竖人、耳朵、木、竖刀、合、交”;冶铁作坊用“丁、鞭、沿、吊、磨、汤、草、敲、挽、留”;旧货业用“口、人、工、

比、才、伟、寸、根、本、金”或“口、人、工、比、才、渭、寸、本、金、首”；金银业用“口、介、春、比、正、位、化、利、文、成”；服装业用“口、月、太、土、白、田、秋、三、鱼、无”；粮店用“勺、排、川、方、香、伦、戳、颖、欠、席”或“子、力、削、类、香、竹、才、发、丁、足”；杂货业用“平头、空工、眠川、睡目、缺丑、断大、皂底、分头、未丸、田心”；古董业用“由、申、人、工、大、王、主、井、羊、非”，等等。

过去的革命党人进行地下工作也常用一些秘密语进行联络。现在的一些特殊职业部门有时仍用一定的秘密语，如军事部门、公安刑侦部门等。这在一些文学作品和影视剧中都有所反映。但不能称其为“黑话”，因为在汉语里，“黑话”是专用于对社会发展有侵害作用的黑社会组织或集团的，“黑话”是一个贬义词。可将其视为广义的行业性秘密语。

事实上，秘密语的制造和使用远不止上述领域。在一些非职业性群体中，如青少年群体、老年人群体，也存在着“为我所用”，不为外人所知的秘密语现象。如：北京的部分青少年使用的“份儿（漂亮、出众）、丫（私生子）、怯（形容外地人举止土气）、拔份儿（逞能、充英雄）”等；上海的部分青少年使用的“子弹（钱）、大吊车（没有恋人的人，也叫“单吊”）、大油泡（容易被欺侮的人）、大金花（麻脸）、发转球（说话时真真假假，使人不明白自己的目的）”等；有些地区的城市老年人使用